

Szerkesztőségi iroda:
 Nagybecskerek,
 Zápolya-utca 1-ső szám,
 hová a lap szellemi részét illető
 minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
 Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
 Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
 hová a hirdetések, az előfizeté-
 sek és a lap szétküldésére vo-
 natkozó felszólalások intézendők.
 Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
 Egész évre ——— 24 kor.
 Félévre ——— 12 .
 Negyedévre ——— 6 .
 Egy hónap ——— 2 .
 — Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
 a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
 Azonkívül az összes hirdetési
 irodákban.

Megjelenik
 vasár- és ünnepnapok kivételével
 mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 162. szám.

Csütörtök, július 17.

A tények logikája.

Budapest, július 16.

Sem a rózsaszínű optimizmus nézetei-
 hez, sem a pesszimizmus komor jóslataihoz
 nem alkalmazkodik az események fejlődése.
 Mundus se expedit — minden a tények
 szigorú logikája szerint történik. Ezért soha
 sem kételkedtünk a hármasszövetség létre-
 jöttén, és a remények, melyeknek kezdettől
 fogva kifejezést adtunk, hogy a kereske-
 delmi szerződések is létrejönnek, hiteles
 nyilatkozatok által napról-napra több, nyo-
 matékos megerősítést nyernek. Épp így
 soha a legcsekélyebb kételyt nem tápláltuk,
 hogy a monarchia két állama közt a kiegye-
 zés létre fog jönni, mindenekelőtt a
 két kormánynak helyes felfogástól vezetett
 megállapodásai által. Mert eltekintve attól,
 hogy a két állam kifelé már évszázadok
 óta egységet alkot, eltekintve attól, hogy
 kölcsönös érdekeik kiegyenlítését, melyek,
 alapjában véve a dolgot, egymást kiegészítik,
 eddig mindig meg lehetett csinálni, a leg-
 különösebb lenne, ha már a két kormány
 sem lenne képes a kiegyezés számára a
 megfelelő formulákat megtalálni, ha tehát
 a kormányok maguk adnák értésére a két
 állam parlamentjeinek, hogy a közösség
 folytatására tárgyilag igazolható módszert
 többé nem lehet találni.

De oly nagyon könnyen még sem
 lehet elérni az eredményt, melyre törek-
 szenek, mert az 1867: XII. t.-c., s neve-
 zetesen e törvény 25. §-a szerint, mely
 Ausztria alkotmányos kormányformájáról
 szól, a két kormány közt létrehozott meg-
 állapodásokat parlamentárisan is kell el-
 intézni. Ez, ami a közös vámtarifát illeti,
 még mind a két államnak szól, de ami
 a kiegyezést a szó szorosabb értel-
 mében illeti, különösen Ausztriának szól,

hol a kiegyezés a 14. § alapján, van
 érvényben, míg Magyarországon már alkot-
 mányosan el van az intézve és törvény-
 erőre emelkedett. Magyarországon tehát
 semmiképpen sem foroghat veszedelemben
 a kiegyezés sorsa, mert a vámtarifajavas-
 latok mellett fel fog állni a többség,
 melynek feltétlen bizalmát élvezi a Széll-
 kabinet. Ausztriában azonban, hol szí-
 lárd többséget oly sok éven át nem lehe-
 tett találni, hol az alkotmányos munka
 a legkisebb párttöredék forradalmi szeszé-
 lyétől függött, nem lehet a kiegyezési tár-
 gyalások gyors és sikeres kimenetelét várni.
 Hogy válságos fordulatokban és pillana-
 tokban nincs hiány, arra mindenhol el kel-
 lett készülni. De a tények logikája mégis
 arra a feltevésre kényszerít, hogy miután
 Ausztriában rendezett és előre megállapított
 kereskedelmi vonatkozásokat a külső álla-
 mokhoz nemcsak kívánnak, de azokra rá
 is vannak szorulva, e vonatkozások elő-
 feltételét, a közös vámtarifát nem fogják
 veszélyeztetni. Erre is áll tehát a „mun-
 dus se expedit“.

L. L.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap
 reggel 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva
 van; hölgyek részére minden kedden és pénteken
 déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2-től
 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére
 minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész
 nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-
 szálloda mellett.

Augusztus 2-án. Könyvnyomdászok Gutenberg-ünnepélye az
 Ellner-féle vendéglőben.
 20-án. A „Harmónia“ férfialkór hangversenye a
 kaszinóban.

A hitelesítő közgyűlés. Ma délelőtt volt
 a vármegyeházán a hitelesítő közgyűlés, a mely
 a július 11. és 12-ikén tartott rendkívüli vármegyeyi
 közgyűlés jegyzőkönyvét hitelesítette.

— **Tanügyi áthelyezések.** A vallás- és közok-
 tatásügyi miniszter Perli Mihály alsókubini áll.
 polgári iskolai tantárt, képesített felső kereskedelmi
 iskolai tanítót a nagybecskereki áll. felső keres-
 kedelmi iskolához, Kenedi Erzsébet nagykikindai
 áll. polgári iskolai helyettes tanítónőt a szombat-
 helyi államilag segélyezett községi polgári leány-
 iskolához ugyanily minőségben áthelyezte.

— **Az új jegyzők.** A községi közigazgatási tan-
 folyam jul. 15-ikén véget ért szigorlatának számbeli
 eredményét tegnapi számunkban már közöl-
 tük. Most adjuk itt a kiténtetással és egyhangulag
 levizsgázott új jegyzők névsorát.

E szerint kiténtetéssel vizsgáztak:
 Hubert Dávid, Oberst Ferenc, Weisz Ignác, Dra-
 gojev Lyubomir, Ispanovits Daniel, Bernáth Izidor,
 Chován Károly.

Egyhangulag képesítették a következő-
 ket: Goresa Péter, Klein Arnold, Stengl Andor,
 Knöbl Antal, Scultéty Árpád, Beierlein Antal, Weisz
 Izidor, Mayer Miklós, Burány János, Unger Tibor,
 Kiszelsky Dömötör, Farkas László, Lehr János, Du-
 pák Károly, Andressz Béla, Nagy János, Halm Antal,
 Bogdán Vazul, Drimba Kálmán, Sándor Péter,
 Volpert György, Lázár János, Reiter Emil, Gille
 András, Mold Béla, Lambity János, Calniceanu
 György, Kovacsics Gyula, Röder Frigyes, Zsolnay
 Ádám, Benedek Zsolt. Ezekon kívül még 26
 hallgatót szótöbbséggel képesítették.

— **Esküvő.** Török Lajos bajmoki máv.
 állomási előljáró, Török Péter városi kiadó fia, ma
 délután esküdött hűséget Baacsics Ilonka kis-
 asszonynak, Baacsics Mihály bajmoki vendéglős
 leányának Nagybecskereken.

— **Városi tanácsülés.** Nagybecskerek város
 tanácsa ma délelőtt dr. Grandjean József
 polgármester elnöklésével a városházán ülést
 tartott, amelyen résztvettek: Perisics Zoltán
 főjegyző, Zacharás József és Pánics Dániel
 tanácsosok, Hausladen Mátyas főszámvevő,
 Jakoby Gábor mérnök és Rehák Béla jegyző.
 Az ülésen tárgyal fontosabb ügyeket hirrovatunk-
 ban közöljük.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Életről.

Hallottatok-e éjszakán
 Nyögést, mely lelket ráz,
 Megiört vihar zugásakint,
 Miként ha szólna váz?
 Ne féljete! e bus nyögés
 Szegény nyögése volt,
 Kit éhség gyilkolt meg korán;
 Sövény alatt a holt.
 Hallottatok-e éjszakán
 Fájdalmas hangokat,
 Miként ha vad szagatna szét,
 Még érző tagokat?
 Ne féljete! e fájdalom
 Ursziből tört elő,
 Élte nagyobb részét tiltott
 Élveken élte ő.
 Elszórt temérdek kincseket.
 És úgy szerezte meg —
 Őt nem — mint a szegényt nyomor —
 Gazdagság ölte meg.

Talán ha e két végletet
 Megosztanunk szabad,
 Akkor az ur és a szegény,
 Mindkettő boldogabb.

Lauka Gusztáv.

Hűség próbája.

Amikor az ifju Gigi Lorenzetti gróf belé-
 pett Roadway magánirodájába, akaratlanul is
 azon tűnődött, hogy mit akarhat vele az unalmas
 öreg.
 Roadway a gróf beléptére felállt, majd újra
 leült. — látogatóját is széklél kínálván meg.
 — Amint levelét megkaptam, szólt a gróf.
 azonnal siettem . . .
 — Ah, nincs ok a segítségre, felelt nyu-
 godtan Roadway — azért kérétem, hogy egy
 állással kínáljam meg.
 — Engem? kérdezte Gigi meglepetve és
 felháborodással.
 — Nem fogadja el?
 — De . . . kérem . . . igazán nem ér-
 tem . . .
 — Nos majd megmagyarázom. — Meghall-
 gat? — Feltétlenül. — Ön udvarol a feleségem-
 nek. — Én? — Igen ön! — Ez rágalom! —
 Kérem! Én gentleman vagyok. Sohasem rágal-
 maztam senkit. — De esküszöm, hogy . . . —

Ön udvarol a feleségemnek és a feleségem nem
 kedvese önnek.

— De kérem, Roadway ur.
 — A feleségem harminc esztendő. Ő azt
 mondja huszonöt. De harminc is sokkal kevesebb,
 mint hatvanegy. Én hatvanegy éves vagyok, gróf
 ur, önnek feltétlenül több a sánsza, mint nekem.
 A feleségem azt mondja, hogy mindig hü volt.
 Ez igaz. Amde minden asszony hü volt, mielőtt
 hűtlen lett . . .
 — Roadway ur, nem engedhetem meg.
 — Védemezni akarja feleségemet? Ne
 fáradjon. Megvédem én magam. Kiváló jellemű
 nő. Sohasem engedtem meg neki azonban az
 érintkezést oly divatfiakkal, mint ön is. Önmagá-
 tól jött a házamba . . .
 — Bemutata, uram . . .
 — Magától jött a házamba és ez különös
 eset. Nem utasíthatom ki önt, mert ez udvariati-
 lanság volna. Feleségemet nem helyezhetem zár
 alá, mert ezt még nem találták fel. Nem akarom,
 hogy a feleségem megsaljon. Állást kínálok önnek.
 Bár ez a beszéd sokszor a sértéssel volt
 határos, a fiatal embernek mégis kellemes volt.
 A hivatallal való kínálás nyugtalanította ugyan
 egy kicsit, de egyben feltámadt benne a kérdés
 nyugodt és előnyös megoldásának reménye is.
 Komolyan és méltósággal így szólt tehát:
 — Mivel ön nemcsak jószívű, de jellemes

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
 Téli kabátok.
 Városi bundák.
 Lodenkabátok

ATKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
 KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZALLÍTOTT ÁRAK
 MELLETT.

KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és leányruha terme.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
 Öltönyök. Nadrágok.
 Női gallérok.
 Női felöltők és kabátok.

— **A városi tanács és az iparosok.** A mai tanácsülésen egy városi munkából kifolyólag szóba került az, hogy a városi munkákat egyes iparosok monopolizálják s a többi iparosoknak a munkálatokból nagyon kevés vagy éppen semmi sem jut. Ennek a vizátságának megszüntetésére a tanács kimondotta, hogy a városi munkálatokat, a melyeket nem árlejtés útján teljesítenek, váltakozva kell kiadni a nagybecskerekai iparosoknak s ez irányban dr. Grandjean polgármester írásban is utasítani fogja a városgazdát.

— **Anyakönyvi tanúsítványok az iskolai beírásokhoz.** A belügyminiszter a tankötelezettséggel egybekötött és az érdekeltekre háruló anyagi terhek lehető megkönnyítése és egyúttal az anyakönyvvezetők munkájának megkönnyítése céljából is rendeletet bocsátott a törvényhatóságokhoz, hogy az anyakönyvvezetők addig is, míg az óvoda- és tankötelezettség teljesítésének ellenőrzése tárgyában újabb rendelkezés történik, az óvodai s az elemi iskolai beíratás céljára, az e végből jelentkező szülők (gyámok) részére a terjedelmes születési anyakönyvi kivonat helyett csupán a nélkülözhetetlen adatokra szorítkozó tanúsítványt állítsanak ki. A tanúsítvány, mely kizárólag csak a jelzett célra használható s a felvevő óvoda vagy elemi iskola vezetője által visszatartandó: díj- és bélyegmentes, — s csupán a nyomdai előállítás költsége terheli a szülőket, illetve gyámokat. Ott, ahol az anyakönyvvezetők az arra alkalmas helyi viszonyok között esetleg a tanúsítványban foglalt adatokat felőlelő hiteles összesítő kimutatást készítenek és bocsátanak az iskolai hatóság rendelkezésére, a jelzett célra természetesen külön tanúsítványok kiállítására szükség nem lesz.

— **Elhunyt apáca.** A Miasszonyunkról nevezett iskolánővérek rendjének gyásza van. A rend Temesvár-gyárvárosi zárdájának egyik igen rokonszenves és buzgó tagját, Grosny Mária Anselman nővért 28 éves korában megváltotta földi szenvedéseitől a halál. A megboldogult iskolánővért tegnap délután temették nagy részvét mellett.

— **A vízrendező társulatok védművei.** Darányi földművelésügyi miniszter az árvédelmi készütség és az árvédekezés sikerének biztosítására elrendelte, hogy a miniszteri megbízottak ne csak az év első hónapjaiban tegyék részletes vizsgálat tárgyává a védő vonalakat, hanem ősszel is a társulatok műszaki közegeinek társaságában s megvizsgálván a védműveket, a tapasztalt hiányokra a társulat figyelmét hívják föl és a szerződő tapasztalatokról tegyenek jelentést.

— **A torontáli bank palotája.** A torontál-megyei takarékszövetkezet és hitelbank tudvaleg a Hunyady-utcában új palotát akar építeni. Az építés iránt már be is adta a kérvényét s a tanács mai ülésén az építési engedélyt megadta. A bank az építési munkálatokra az árlejtést kiírta s azt július 24-ikén fogják megtartani.

— **Uj állatorvos.** Tóth Béla Antalfalván letelepedett állatorvos oklevelét bemutatván a törvényhatóságnak, azt most az alispán a vármegye területére meghirdeti.

— **Fölvétel a konzuli akadémián.** A külügyi miniszter pályázatot hirdet a hivatalos lap legutóbbi számában azok számára, akik a jövő iskoláévben a bécsi konzuli akadémia növendékei akarnak lenni. Az iskolaév kezdetével több, kétezer-hatszáz és kétezer koronás állami alapítványi hely is megüresedik. Az akadémián, a melynek keleti és nyugati szakosztálya van, öt esztendőig tart a kurzus. Minden növendék évenként kétezer-hatszáz korona ellátási költséget fizet, a mely összeget két egyenlő félévi részletben, október és március elején kell megfizetni; akik állami javadalmazást kapnak, azok csak a különbözetet fizetik. A növendékek ezért az intézettől a tanításon kívül lakást, ételmezést és teljes ellátást kapnak. A beírás feltételei: a jelentkező magyar vagy osztrák polgár legyen; magyar vagy osztrák gimnáziumban érettségi vizsgálatot tett legyen; a német és francia nyelvet, ha pedig magyar polgár, a magyar nyelvet is tudja; aki még más nyelvet is tud, említse meg folyamodványában. A jelentkezők október elején fölvételi vizsgálatot tesznek. A folyamodványokat július és augusztus hónapban kell a külügyi minisztériumhoz címezve, az akadémia igazgatóságánál (Bécs, Favoriten-strasse 15. szám) benyújtani.

— **A városi menedékház.** Ismeretes, hogy a városi képviselőtestület legutóbbi ülésén felhívta a tanácsot, hogy a városi menedékház létesítése iránt a további lépéseket megtegye, illetve a rendelkezésre álló 20 ezer korona keretében a városi mérnök csinálja meg a menedékház tervét. A városi tanács mai ülésén foglalkozott a menedékház ügyével s úgy határozott, hogy mielőtt a mérnököt a terv elkészítésével megbízná a menedékház helyéül kiszemelt telken, mely a tomaseváci-uton van, az építő-bizottsággal egyetemben helyszíni szemlét tart s a szemle eredményéhez képest fogja a további intézkedéseket megtenni.

— **A szőlőtelep ügye.** A városi tanács mai ülésén Zachariás József tanácsos bejelentette, hogy a városi szőlőtelep eladására kiírt árlejtés meddő maradt. A tanács kimondotta, hogy a szőlőre új árlejtést ír ki augusztus elején, amit falragaszokon és doboltatással fog tudtára adni a közönségnek, hogy a szőlőtelepre jó vevőt kapjon.

— **A városi szerb fordító.** Marinkov János városi szerb fordító ebbeli megbízatásáról lemondván, a tanács augusztus elsejétől kezdődőleg a fordítói teendőket Demetrovics Dusánt bízta meg.

— **Elitelt leánykereskedő.** István Ferenc Bakics-utcai kovácsmester nem találta elég jövedelmezőnek becsületes mesterségét s úgy segített magán, hogy fiatal tapasztalatlan leánykakat me-

zes-mázos ígéretekkel és pénzzel erkölcstelen üzelmekre csábított, amiből persze ő pénzelt legbővebben. István Ferenc jó ideig zavartalanul élvezte az üzlet jövedelmeit, míg végre a rendőrség rajtsípte és 300 korona pénzbüntetésre ítélte.

— **Sötét bűn.** A múlt hét végén néhány anonim levél figyelmessé tette a rendőrséget egy dohánygyári leány és egy öregasszony bűneire. Zezenszky Juliska dohánygyári leánynak ugyanis viszonya volt egy itteni legénynyel. A viszonynak már mutatkozott az eredménye. A leány, hogy szegényét eltussolja, a vásártéren lakó Radivojevics nevű javasasszonyhoz fordult, aki azután mindenféle manipulációval a lányt szerelme zálogától meg is szabadította. A lány szeretője azonban nem hagyta abba a dolgot, mert emiatt megharagudott a leányra és névtelen levelekkel feljelentette a bűnös üzelmeket a rendőrségnek. A rendőrség megindította a nyomozást és ennek során minden bebizonyult. A leány, aki a javasasszony kezelésétől és a kiállott kinoktól nehéz beteg lett, mindent őszintén megbánt és bevallott. A rendőrség özv. Radivojevicsné és Zezenszky Julist átadta a kir. ügyészségnek, a mely a megtorló eljárást ellenük már megindította.

— **Gyermekgyilkos anya.** Torontál-Tordáról írják lapunknak: Nem mindennapi eset tartja izgalomban a különben csendes községünket. Mostan, midőn minden épkézlábu ember kint a mezőn dolgozik s csak a munkaképtelenek és gyerekek vannak a faluban, szinte szokatlan az idegenek megjelenése. Annál feltűnőbb volt, hogy tegnap törvényszéki bizottság járt a községünkben egy rejtélyes ügy kiderítése végett, melyről a községbeliek alig tudtak valamit. A dolog, mint beszélük, a következőkből áll: Pálincás Ágota községünkbeli hajadon más állapotban volt s bár állapotát lehetőleg titkolni és leplezni igyekezett, mégis köztudomásúvá lett s nem csoda, hogy mindenki figyelte a leány magatartását. Múlt hét esütörtökjén Pálincás Ágota, míg övéi kora reggel aratni mentek a mezőre, otthon maradt valami ürügy alatt. Másnap azonban szomszédai teljesen karcsuan látták, ami nekik feltűnt, összegyűltek s végül valaki a dolgot Walther csendőrszervezőnek is bejelentette, ki nyomban hozzáfogott a vizsgálathoz s eközben a leány bevallotta, hogy csakugyan egy kis apróságnak adott életet s mert a dolgról szerinte úgy sem tudott senki, a szobában a „sublad“ alá elásta, a szobát kitakarította s rendbe hozta, úgy hogy nyoma se lássék tettenek. Walther csendőrőrmester félrehuzta a butort s ez alatt az egészen felületesen elásott fiugyermeket tényleg megtalálta. A gyermeket dr. Vértessi Izsó községi orvos alaposan megvizsgálta s megállapította, hogy a fiugyermek érett volt és élve született. A csendőrőrmester a községi elől-

ember is, megadom magamat. Csak azt nem tudom még, hogy miféle állást kínál . . .

— Gazdag ön? — Éppenséggel nem. — Van foglalkozása? — Nincs. — Évi járadéka? — Már honnan volna? — És mégis oly jól öltözködik. — Igen . . . nem tagadom. — Könnyelmű életmódot folytat . . . — Meglehetősen. — Még jobban is élne, ha például hónapi ötszáz lirája volna. — Ugy van. — Megadom önnek. — De nem fogadhatnám el. — Képviselője lehet házamnak. — Hol? — Nem itt. — Hát hol? — Ahol tetszik.

— Ha rajtam áll a választás, Milánót választanám. De nem hiszem, hogy jó képviselője volnék.

— Igen jó volna, mert soha sem volna mit képviselnie.

— E szerint tehát . . . — Állása volna foglalkozás nélkül.

— De itt egy társadalmi állást kell elhagynom.

— Milyent? — Ismeri életmódomat. Naponta színházba vagyok hivatalos. Naponta ebédre vagyok hivatalos. A legelőkelőbb vendéglőkben barátaim gondoskodnak rólam. A szabóm igen szeret, én vagyok az ő nintaalapja . . . Sohasem fizetek neki. Egy szóval hát Roadway ur . . .

— Hogy mindenről lemondjon, havi ötszáz liránál több kell önnek? — Voilà tout!

— Az angol így gondolkozott: ez az ember üzletszerűleg járt el és igaza van. — Mondjuk tehát száz! — A gróf gondolkozott, aztán röviden felelt: — Nem tehetem.

— Utolsó kérdés: Hétszáz. — Utolsó? Nos . . . elfogadom. — Fizetését két évre előre kiadom. — A gróf összerendezte, mintha hirtelen megcsiklandozták volna. Majd kételkedve kérdezte:

— Tréfálni tetszik?

— Sohasem tréfálok.

Roadway kitöltött egy papírlapot, mely előtte feködt, aztán átnyújtotta a grófnak.

— Kérem, olvassa el és írja alá.

— A gróf elolvasta:

„Én alulírott elismerem, hogy fizetésemet két esztendőre, 16.800 líra összegben, előre felvettem és kötelezem magamat, hogy két évig Milánóban fogok lakni. 1900. február havától kezdve, mint a Roadway és társa cég képviselője.“

Amig a gróf olvasott, az angol eléje tette a szép bankjegyeket. A fiatal ember leereszkedőleg aláírta az okmányt, gyors kézzel felkapta a bankjegyeket és zsebre dugta.

— És mikor lesz szives Nápolyt elhagyni? — Kérdé az angol.

— Holnap. Legkésőbb holnapután.

— All right!

És a fiatal gróf már távozni készült, amikor Roadwayné lépett be olyan öltözékben, amely az igen formás testnek minden tökéletességét elárulta. Bódító illat szállt nyomába.

— Oh! Maga itt kedves gróf? Mi dolga van a férjemmel? — Semmi! sietett a fiatal ember felelni, miközben kezét fogott a szép asszonnyal.

— Látogatába jött a férjemhez? — Hozzád is, szolt az angol, miközben fürkészve nézte feleségét. — Bucsulátogatás. — Ah? Elutazik? Rövid időre? — Hosszu időre, szolt Roadway nyomatékkal és felesége arcán az izgatottság jeleit kereste.

Az asszony azonban épp most a haját igazgatta.

— És hová megy? Hová? — Milánóba. — Oh! Irigylem önt. Gyönyörű város. — Adok önnek ajánlatokat egy pár ur családdhoz. Tetszik? — Az angol úgy vélte, hogy a felesége kö-zömbös. A férjet ez kissé megnyugtatta volna.

Mint üzletember azonban alapos meggyőződést akart szerezni. Valami sürgős teendő ürügye alatt kiment.

Pár pillanatnyi néma tartózkodás után a fiatal gróf közelebb lépett Roadwaynéhez és kissé reszkető hangon kérdezte tőle:

— Nos? Mit szol? — Mihez? — Elutazom. — Semmit sem szolok. — Sajnál? — — Természetesen.

— Berta, én azt hittem, hogy maga . . . — Kedves gróf, szolt Roadwayné, teljesen jól érzi ön magát?

Roadway, aki az ajtófüggöny mögül mindent látott és hallott, belépett.

— Megirta a gróf ur számára az ajánló levelet?

— Nem . . . De mindjárt megírom. — Ne fáradjon hebegett a fiatal ember. Alkalommal majd utánam küldi Milánóba. Most már mennem kell!

— Jó utat! szolt Roadwayné szárazon és kiment a szobából. Újra hosszabb szünet következett. Azután a gróf szolt odavetőleg:

— Holnap tehát utazom. — Az angol így felelt erre:

— Nem egyeznénk ki? — Hogy értsem ezt!

— Eltéptem az ön írását. Ön Nápolyban marad. Visszaveszem az összeg felét.

— Csodálkozom! Gigi Lorenzetti gróf sohasem vonja vissza a szavát. — És olyan üzletember, mint ön, sohasem másítja meg elhatározását.

— Ez igaz. — Viszontlításra.

A gróf elment, Roadway pedig beirta a főkönyvbe:

A tulóreg férj gyanujáért Gigi Lorenzetti grófnak kifizetve . . . 16,800 líra.

Roberto Bracco.

járósággal egyetemben az esetet a törvényszéknek bejelentette s egyben a bűnös leányzót, Pálkás Ágotát bezárták. Illiczky Mihály kir. törvényszéki vizsgálóbíró dr. Fialowszky Béla kir. törvényszéki orvossal a községben járt és folytatta a vizsgálatot, mely elé községünk lakossága annál kíváncsiabban néz, mert azt beszélnek, hogy Pálkás Ágota már 2 évvel ezelőtt is elásta újszülött gyermekét, de akkor a kir. törvényszék a bűnös anyát felmentette.

A moravikai takarékpénztár csődje.
Említettük, hogy a verseci kir. járásbíró vizsgálatára letartóztatta a csödbe jött Első Temesmoravikai takarékpénztár könyvvizetőjét, Havranek Józsefet és hogy ebben az ügyben még újabb szenzációk várhatók. Verseceről most újabb azt jelentik, hogy a vizsgálóbíró letartóztatta Naschitz Lajost, a vagyombukott intézet vezérigazgatóját is és bekísértette a járásbíró fogházába. Moravicán mindenki Naschitzot vádolja az intézet csödbe juttatásával. Naschitz ugyanis egész rokonságának, — még a Pozsonyban, Komáromban, Győrben, Zimonyban lakóknak is — ezekre menő kölcsönöket engedélyeztetett az egyszerű földművelőkből álló igazgatóság által, kik benne vakon bíztak. Az intézet csödbe jutása folytán Temes-Moravica község legvagyonosabb parasztagzádi tönkre mentek, mert összes megtakarított pénzüket a csödbe jutott intézetbe helyezték el. Érzékenyen károsodnak még a Vattina, Kis-Zsám, Germán, Kis-Gáj, Nagy-Gáj, Nagy-Margitta községekben lakó emberek, kik szintén a temes-moravici takarékpénztárba helyezték el megtakarított fillereiket. Naschitz rokonai és barátai több mint hatvanezer koronával tartoznak az intézetnek.

Rablógyilkosság. Dolováról írják: Pesi Lenka idevaló 40 éves asszonyt tegnapelőtt reggel vérebe fagyva holtan találtak meg lakásán. A pancsovai rendőrség, melyet telefon után értesítettek, a helyszínén kiderítette, hogy az asszony, kit ugyan gazdagnak mondtak a községben, rablógyilkosságnak esett áldozatául. A rendőrségnek eddig sikerült kinyomoznia, hogy egy vándorlegény, kit a gyilkosság előtti napon a községben láttak a kocsmában, aziránt tudakozódott, hogy kik a leggazdagabb emberek a faluban. Pancsován is járt az illető, ahol aranypenzeket váltott fel, a melyeket valószínűleg a meggyilkolt asszonytól rabolt el. Különös a dologban az, hogy a meggyilkolt háza a község háza közvetlen szomszédságában van. A rablógyilkost nemcsak a pancsovai rendőrség, hanem a csendőrség is a legnagyobb erélyvel nyomozza.

Életunt matróna. Temesvártól tegnap egy 71 éves öreg matróna: özv. Gregus Alajosné magánzó, vetette el magát önként gonderthes életét, mert megunta már a küzdelmet a mindennapi kenyérért. A szerencsétlen asszony a lakása udvarán lévő kutba ugrott s mire ráakadtak, már halott volt. Szomszédsága azt mondja, hogy Gregusné már régóta foglalkozott az öngyilkosság eszméjével, de hogy azt tényleg végre is fogja hajtani, arra nem gondolt senki.

A szerető miatt. Tegnap este hét óra felé nagy csepáté volt a rendőrség előtt. Becker Katalin cselédleány ugyanis elcsábította Vudor Etel cselédjétől ennek szeretőjét. Vudor tegnap este ezért megtámadta Becker Katalint, amiből heves szóváltás, majd verekedés keletkezett s Becker Katalin úgy elverte Vudor Etelt, hogy alig tudták lábra állítani. A nagy zenebonára elősiető rendőrök vetettek véget a verekedésnek s mindakét leányt bevitték a rendőrségre.

Talált ló. Tabacszy György 12 éves fiu ma reggel egy a Bakics-utcában futkározó 2 éves pej csikót fogott el s bevitte a rendőrséghez, ahol igazolt gazdája azt átvetheti.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint július 17-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0.13 áradó.
Nagybecskerek + 0.66 apadó.
Titel + 4.46 áll.

Irodalom.

* „Magyar szivből, nóták, hangulatok“ című Sréter Alfréd orsz. képviselőtől zenefüzet jelent meg, mely 26 oldal terjedelemmel — 6 csoportban — összesen 27 zenerészletet tartalmaz. Ezek az eredeti nóták, melyekben tiszta magyar érzés nyilvánul, úgy vannak zongorára leírva, hogy akár énekhanggal, akár annak elhagyásával is teljes összhangban érvényesülnek. A hangulat váltakozik bennük a bus a bánatostól egész a mámoros tombolásig. A zenefüzet ára 5 korona. Megrendelés az összegnek postautalvánnyal való beküldése mellett a szerzőhöz intézendő e cím alatt: „Sréter Alfréd országgyűlési kép-

viselőnek Budapesten, képviselőház.“ A szerző a művet csomagolva és bérmentve küldi meg. Tévedés és zavar elkerülése végett a megrendelő neve, lakása, postája teljesen és olvashatólag irandó meg.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 35 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest - Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest - Nagyikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged - Budapestr: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlova - Nagyikindára: reggel 6 óra 7 p.

TÁVIRATOK.

A külügyminiszter a királynál.

Budapest, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: Goluchowsky gróf külügyminisztert a királyi tegnap Ischben hosszabb magánkihallgatáson fogadta. A külügyminiszter ma visszautazik Bécsbe.

Lónyai gróf Svájcban.

Budapest, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy Lónyainé Stefánia kir. hercegnő tegnap férjével Svájcba utazott, ahol St.-Móriczban töltik a nyarat.

Vasuti összeütközés.

Szöreg, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Ma reggel Szöreg és Oroszlamos között egy gyorsteher vonat és egy közönséges teher vonat összeütközött, szerencsére azonban egyes kocsik megrongálódásán kívül nagyobb baj nem történt.

Lenau-ünnep Bécsben.

Budapest, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: Lenau Miklós születésének százéves évfordulója alkalmából a bécsi „Concordia“ írók és újságírók egyesülete szeptember második felében nagy emlékünnepet rendez. Augusztus 13-án, a tulajdonképeni évforduló napján a „Concordia“ kivonul a weidingeri temetőbe, ahol Lenau nyugszik s ünnepiesen földisziti Lenau sírját.

A belga királynő beteg.

Budapest, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Spaaból táviratozzák: Henriette belga királyné súlyos beteg. Az orvosok tegnap konzultációt tartottak, melyről azonban nem adtak ki értesítést.

Öngyilkos regényíró.

Budapest, július 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy Jankovics Amália regényíró nő föbelötte magát és azonnal meghalt. Gyógyíthatatlan idegbaja miatt ment a halálba.

Határidő-üzlet.

Budapest, július 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén élénkebb forgalomra az árak kisebb-nagyobb mértékben emelkedtek. Kötés történt 6000 mm. tengerire. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
Buza októberre 7.13—7.14
Rozs októberre 6.83—6.84
Uj tengeri 4.70—4.72
Tengeri augusztusra 4.80—4.82
Zab októberre 5.30—5.31
Repece 10.35—10.40

Budapesti gabonatózsdé.

Budapest, 1902. július 17.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.20	8.30	80	8.60	8.70
Pestvidéki uj	76	8.10	8.20	80	8.50	8.60
Bánsági uj	76	8.—	8.10	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	8.20	8.30	80	0.—	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—75	6.95	7.05	
		másodrendű	—	6.85	6.95	
Árpa		takarmány	60—62	5.75	5.95	
		égetni való	62—64	5.35	5.75	
		sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab		—	39—41	6.30	6.55	
Tengeri ó		bánsági	—	0.—	0.—	
		másnemű	—	0.—	0.—	

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: Somfai János.

Nyilttér.*

Évenkénti előállítás 39 millió szelencze.



NESTLÉ MILK
gyermekliszt
Teljes táplálék
csecsemők és gyomorbetegek számára
legjobb havasi tejet tartalmaz.
Naponkénti tejfogyasztás 184000 liter.

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget.

17959/III. sz. 1902.

Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetés.

A Nagyikinda állomáson megüresedő p. u. vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetjük. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1902. évi december hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át vagyis 1905. évi november 30-ig; bérllőnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére:

III. oszt. étterem, 1 tálaló helyiség a földszinten, 1 tálaló helyiség a pincében, főzőkonyha és mosogató helyiség, mosó konyha, éléskamra, padlás, 3 pince, jégverem, továbbá lakásul: 2 szoba, cselédszoba. Használatra átengedtetik a III. oszt. váró- és étterem és a felv. épület előtti veranda egy része.

Az egy koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a m. kir. államvasutak fönt kiirt Nagy-Kikinda állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre“ felirattal ellátott lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönbön kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1902. évi augusztus hó 8-án déli 12 óráig az alulirt üzletvezetőség általános osztálya főnöknél (Üzletvezetőségi palota I. emelet 21. sz. ajtó) vagy személyesen, vagy kir. posta után benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletére 200, azaz kétfőszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1902. évi augusztus hó 7-én déli 12 óráig vagy személyesen vagy kir. posta után beküldendő.

Megjegyeztetik, hogy a vendéglő III. osztályú váró- és étterem fűtése és világításának felét a m. kir. államvasutak viselik.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régiebb, a napi értéket meg nem haladó napi árfolyamnak 90 százaléka szerinti értékben számítatnak.

Készpénzben letett összeg után kamattal fizetnek. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan de a letétről nyert elismervényvénny nem esatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályban (I. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miert is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételtől eltérő, vagy a kizűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előirt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1902. június hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjaztatik)

4

**A Klein-féle
vasuti vendéglőben**

minden vasár- és ünnep-
napon este 6 órától :-

cigányzene.

Hideg és meleg ételek, :-
:- kőbányai sör, jó borok
a legjobb kiszolgálás mellett.

Tisztelettel
Stiegelmayer Antal,
vasuti vendéglős.

592-32

4276. tkvi szám 1902.

604-1.1

**Árverési hirdetmény és
árverési feltételek.**

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy az osztrák-magyar első általános tisztviselő-egylet nagybecskereki takaré- és előlegezési társulata végrehajtónak Kühn János nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedő elleni 400 korona tökekövetelés és járulékal iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területén levő Nagybecskerek község 773. sz. tjkvben A. I. 1. sorszám (1378. 1379.) hrsz. 844. ö. i. sz. ház és beltelekből Kühn Jánost megillető feljutalék 3244 kor. 50 fillér kikiáltási árban 1902. évi augusztus hó 25-ik (huszonötödik) napjának d. e. 10 órájkor ezen kir. törvényszék telexkönyvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az in-

gatlan kikiáltási árnak 10%-át, vagyis 324 kor. 45 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezzeihez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telexkönyvi irattárában és a helybeli városi tanácsnál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék, mint telexkönyvi hatóságnál, 1902. évi április hó 28-án.
Szilágyi,
kir. tvszéki bíró.

68962. sz. 1902.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a m. kir. államvasutak menetjegy-nyomdájában, illetve műhelyeiben 1903. évben, esetleg 1904. és 1905. években szükséges festett, hasított birkabőrök, alátét-bőrkarikák, bőr-portárcsák, valamint a Westinghouse-félek tömítéséhez való bőrtárcsák szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező anyagokat fel-tüntető ajánlati űrlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlattételnél kötelező részletes módozatokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet, 46. ajtószám) díjtalanul kapható.

Az előírt módon kiállított, ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, a 60 filléres magy. kir. okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbbben **folyo évi augusztus hó 12-ének déli 12 órájáig** a fentemlített szakosztály-nál benyújtandók, vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka e felirattal látandó el: „Ajánlat 68962/902. számhoz”

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó cikkek értelmének 5 százaléka legkésőbbben folyó évi augusztus hó 11-ikének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban leteendő.

Bánatpénz nélküli és később benyújtott ajánlatok, valamint az olyanok, melyek nem az előírt módon tételnek vagy a melyek az aláírandó ajánlati felhívás nélkül nyújtatnak be, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1902. július hóban.

(3.1)

Az Igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Irnokok

napidij mellett felvétetnek.

— Bővebbet e lap kiadóhivatalában
(603-x.1)

5515. tkv. sz. 1902.

601-1.1

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telexkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Terzin Tósa nagyikindai lakos végrehajtónak Sztójsin Milán melencei lakos végrehajtást szenvedő elleni 200 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében, nemkülönben a nagyszabonyi földhitelintézet 392 kor. s jár. iránti követelése behajtása végett is a területén levő Melence község határában fekvő következő ingatlanok, u. m.:

1. a melencei 1120. sz. tjkvben A. I. 11. sor. 1814-1815/b/1. hr. és 1196. ö. i. sz. alatt foglalt ház és 200 □-öl beltelek a C. 15. sorszám alatt Sztójsin Steva javára bekebelezett élethossziglani szabad lakás és eltartási jog épségben tartásával 800 korona kikiáltási árban;

2. a melencei 1162. sz. tjkvben A. I. 1. sor. 1904 hr. és 1104. ö. i. sz. a foglalt ház és 500 □-öl beltelek az 1881. évi LX. t.-c. 156. §-a értelmében egészben vagyis a végrehajtáson kívül álló kk. Sztójsin Milán és kk. Sztójsin Jóca melencei lakos társtulajdonosok jutaléka is a C. 4. sorszám alatt Sztójsin Jócáné Makra javára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog épségben tartásával 800 kor. kikiáltási árban 1902. évi szeptember hó 20-ik napján d. e. 9 órakor Melence község-házában árverés alá fog bocsájtatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni azzal, hogy amennyiben az ingatlanok és pedig a melencei 1120. sz. tjkvben foglalt ingatlanok vételára a bekebelezett szolgálmi jogot megelőző tehertertelek fedezete szempontjából ezennel 96 koronában meghatározott összeget, a melencei 1162. sz. tjkvben foglalt ingatlanok vételára pedig a bekebelezett szolgálmi jogot megelőző tehertertelek fedezete szempontjából ezennel 4000 koronában meghatározott összeget meg nem üti, az árverés hatálytalanná válik s az ingatlanok a szolgálmi jog fentartása nélkül nyomban elárvereztetnek.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881 : LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és ovadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezzehez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap, a másodikat 60 nap, az utolsó 90 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság tkvi irattárában és Melence község előljáróságánál megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1902. évi július hó 3-án.


Szabó,
kir. aljbiró.

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is hasznát: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a fűdő és mell minden betegségéinél; cnyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpest, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kítúnó hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörösöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és enésztést. 6. Kítúnó szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpneumonánál, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kítúnó gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, korsz s kiütésekre, felptogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, kőszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védőjevre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utó-erhellen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekégyas fájó mellre, tejfolyás megakadásaánál, mell-megkeményedés, orbánc minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontszánnál is; átés, szúrás- vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, honok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadtok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, pörsevés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagánat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-óvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csak az arnak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számítalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a főnti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóerhellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbszörre már nélküli ügynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen járók elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szer kell vásárolni, amelyekért minden családban minden előfordulható esélyre közzétellen kell tartani. Ahol pedig ezen szer a valódiság minden kellekével ellátva nem volna kaphatók, úgy kérjük azokat

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn
megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszer-tárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszer-tárában, Bécsben C. Brady gyógyszer-tárában

(332-x.24)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.